

我的家鄉，吉祥·平安

投稿類別：本土關懷

篇名：

我的家鄉，吉祥·平安

作者：

黃佩妤。宜昌國中。八年級 6 班。

鄭詩琪。宜昌國中。八年級 6 班。

指導老師：

徐美雲老師

林素葉老師

壹●前言

一、 研究動機

有一次，老師在課堂上帶了好多繪本給大家看，其中有一本《上城，我的家》老師說，這繪本一看就知道是在美國的紐約，因為繪本裡面的景色是她去紐約時就曾看過的樣子，這讓她想起在紐約的許多事物。接著老師又說，以前她看過一本《林田山之旅》的繪本，她也很有感覺，因為那是她很多年前第一次到花蓮時，看到林田山，馬上就被它的美給吸引。繪本的魔力好大喔！如果可以畫一本屬於吉安繪本那該有多好！因為我們在吉安鄉長大，從來沒有認真想過自己的家鄉到底長什麼樣子，有什麼特色是值得我們好好去了解的。所以希望這次我們創作的繪本，除了可以對土生土長的环境有更多的認識之外，還可以讓許多的人看到吉安的美，了解吉安的好。或許這就是我們國中生能運用自己擅長的繪畫來表達對家鄉的情感吧！

二、 研究目的

- (一) 希望能蒐集吉安鄉的人文特色，進一步了解自己土生土長的环境。
- (二) 透過了解吉安鄉的人文特色後，轉化自己的理解，以進行繪本創作。

三、 研究方法

本研究以創作研究方法，透過網際網路蒐集吉安鄉的歷史文化、到現場拍攝景點照片、人物面對面訪談，進一步發現吉安鄉具有人文特色的景點，以作為說故事的題材。藉由參考全國博碩士論文網，繪本以及繪本創作相關研究，將故事依序做成段落的分鏡，接著故事圖片畫上草圖，同時在另一旁寫上故事的文字範圍，變成繪本腳本。再以彩色筆加上水彩畫、水性色鉛筆以及廣告顏料混合搭配作為繪圖的基礎，完成繪本故事插圖，並且掃描成電子檔。每張繪圖置於左頁，右頁則是文字敘述的位置，最後列印繪本作品。



訪問阿美文化村許姓負責人

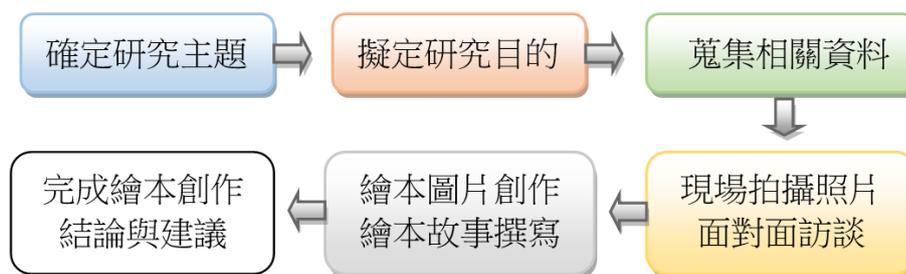
圖一



訪問繪本創作家邱凡芸教授

圖二

四、 研究流程



圖一：研究流程圖
(研究者自繪流程圖)

貳●正文

一、 文獻蒐集整理

	<p>宮前咪野麥</p> <p>因為附近有一間神社，故稱「宮前」臭豆腐，而宮前的日文發音即「咪野麥」，成立於民國 35 年，有七十多年的歷史，是吉安鄉在地人家喻戶曉的老店，炸臭豆腐的口味很特別，韭菜花灑在臭豆腐上，並且淋上濃郁的蒜醬，一旁還搭配泡菜。原為 80 多歲的老太太經營，後來因中風才由兒子接手經營。</p>
	<p>慶豐冰店</p> <p>慶豐冰店是吉安鄉歷史悠久的在地老店，創立於民國 37 年，早期以阿摩尼亞製冰機生產清冰，枝仔冰，民國 61 年，林美珠從公公鄭得手中接下冰店，現在則交棒給女兒們負責。店內有擺設早期留下的製冰機、打彈珠台以及古董傢俱，每年賣冰的時間是從 3 月到 10 月，11 月到 2 月暫停賣冰。冰店的芋頭冰很有名，因為吉安剛好位在木瓜溪與花蓮溪合流的平原，地質肥沃，加上氣候溫和，所以盛產芋頭。</p>
	<p>吉野神社</p> <p>吉野村為明治 43 年開闢的日本移民村，是日本在臺推行的第一座官營移民村。日治時期吉野劃分為「宮前」、「清水」及「草分」等三座移民村，吉野開村紀念碑就坐落在宮前的正前方(現在的慶豐村)。由於當時沒有神社，台灣總督府遂在吉野村宮前部落取得一</p>

	<p>甲五分地興建神社，滿足居民宗教信仰的需求。吉野開村記念碑的碑體上還有當時台灣總督中川健藏所提的「拓地開村」字樣。</p>
	<p>吉安慶修院</p> <p>1908 年七腳川事件後，日本人來此開闢移民村，移民大多來自日本四國德島縣吉野川沿岸，於是就改為「吉野」，1917 年，<u>川端滿二</u>在此募建這座真宗高野原的「吉野布教所」，它除了是日人的精神信仰中心外，並具備了醫療所、課堂室及喪葬法事服務處等多種功能。寺院內 88 尊石佛象依序排列，據說遵循空海大師的遺規行遍日本四國島上 88 所寺院請回，讓信徒就近參拜，免除奔波之苦。臺灣光復後，改為「慶修院」，民國 86 年公告為縣定古蹟。</p>
	<p>蓮城蓮花園</p> <p>民國 83 年創辦蓮城蓮花園，與母親、姊妹共同經營，於 85 年轉型為休閒農場，開放觀光。以種植蓮花為主的農產品，生態保育不用農藥，改用有機肥料栽培。這裡的蓮花不僅只在夏天開放，而是全年盛開。園區主人郭昭安由花蓮農技農場經營科畢業，園區內 70 多種蓮花，是園主 18 年來繁殖配對的成果。為了不讓這座花園太商業化，即使有自製產品可供銷售，園主也不主動推銷，只有熱心分享蓮花栽種的相關知識。</p>
	<p>楓林步道</p> <p>早期是福興村山邊的產業道路，整條路大部分種了楓樹，故名楓林步道，全長 3.4 公里，適合騎車、開車、步行。楓林步道沿途共設置 6 座觀景台，海拔約 300 至 400 公尺，單程步行時間約為 2 小時，步道坡度緩和，行走不費力。沿線均可眺望阡陌縱橫的吉安鄉全景，俯瞰整個花蓮平原及海岸山脈北側，步行時除了可以欣賞沿途種植的杜鵑、花丁子(又名炮竹紅)、油桐花與馬櫻丹等花草植物，還能體驗森林之美，吸收芬多精，豐富多樣性的林相、鳥類、昆蟲以及植物。</p>
	<p>七腳川事件紀念碑</p> <p>七腳川事件發生在 1908 年 12 月 13 日，日本殖民政府設「隘勇線」並徵用南勢阿美族人防範太魯閣人，</p>

	<p>七腳川社隘勇 19 人因勞役不公和薪資問題，與日人發生衝突，拒絕勞役並潛入山區，日人藉七腳川社有抗日意圖，發動大批警察圍剿，引發部分社人長期盤據山區與日警對抗，到民國 3 年才平息，但奇萊平原上最強大，且具有 400 多年歷史的七腳川社卻遭滅社。2012 年 3 月 10 日在吉安溪大山橋旁舉行七腳川事件紀念碑立碑典禮祈求祖靈保佑部落和族人不再遭受天災人禍。</p>
	<p>勝安宮</p> <p>臺灣王母娘娘信仰的由來，始於 1949 年 6 月 13 日凌晨，據說王母娘娘的神靈突然蒞臨花蓮縣吉安鄉，降於小木屋內蘇烈東之身，後來一再地顯靈拯救眾生，幾乎有求必應，從此為之轟動。</p> <p>王母娘娘信仰起源</p> <ol style="list-style-type: none">1.台灣信奉的女神中，除觀世音菩薩、媽祖外，西王母的信仰是另一大宗，而其信仰淵源正來自於花蓮縣吉安鄉內兩座並立的勝安宮和慈惠堂。2.1950 年，因信徒分化成兩派，而在王母娘娘顯靈地的兩側，分別建立了勝安宮與慈惠堂，王母信仰從此在臺灣傳開。二次大戰之後，以王母信仰為核心的民間教團，擴張速度很快，成為臺灣民間新興的宗教力量，至今已有六十多年歷史。
	<p>客家民俗會館</p> <p>客家民俗會館位於台九線公路旁的南埔公園，於 95 年 5 月份起啟用，期間辦理許多藝文表演活動以推廣客家文化，提供藝術展場地展覽，介紹客家文物，園內環境有木構長廊、石雕藝術等，不同於傳統公園的風貌。</p> <p>花蓮縣客家民俗會館內有義民堂，義民堂的起源是為了表揚義勇軍平亂有功，乾隆皇帝特別頒給泉籍義民「褒忠」、漳籍義民「思義」、平埔族義民「效順」等匾額。每年的十一月九日地方民眾就會舉行節慶活動，稱之為義民節，但是為了配合中元普渡，而將此一節慶活動改至農曆七月二十日舉行，後來由政府明定此日為義民節。</p>
	<p>阿美文化村</p> <p>民國 54 年花蓮縣議員林春嫻與許本碇夫婦為了宏揚阿美族人而召開族人會議，並由李基明校長提供私有土地設立，也提供阿美族人就業機會。現今已有 53</p>



年的歷史，每天下午 5:30 為固定表演時間。早期阿美文化村的舊址在宜昌國小附近，後來因為一場大火，才遷移到現在的吉安鄉南濱一帶。根據老闆娘的回憶，阿美文化村是以阿美族的舞蹈而聞名東南亞，常受邀到日本表演，為原住民帶來許多工作機會。但昔日的風光不在，只有靠固定的外國觀光旅行團到此欣賞阿美族的舞蹈。為了能繼續經營，許多傳統的文化都面臨創新與守舊的問題，阿美文化村也必須適度朝向這方面努力，才能繼續走下去，否則經營不易。

表一 吉安鄉景點歷史背景整理

照片來源：研究者拍攝

資料來源：網路蒐集與面對面訪談

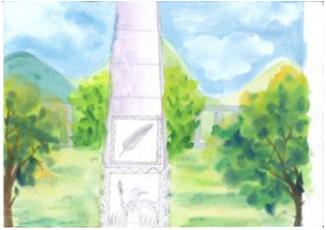
二、研究器材

使用工具：畫圖紙、筆、彩色筆、水彩筆、水彩顏料、水性色鉛筆、廣告顏料、調色盤、電腦、手機、故事段落分鏡學習單。

三、研究結果

<p>封面</p> 	<p>作者：鄭詩琪 / 繪者：黃姵妤 主編：徐美雲 / 林素葉</p>
	<p>有一天，有個外星人叫做<u>麥斯</u>，因為太空船發生故障，只好緊急降落在<u>花蓮吉安鄉的宮前咪野麥</u>旁。 「嗯，這個味道是從哪飄來的啊？」 <u>麥斯</u>跟著味道來到了<u>宮前咪野麥</u>的店門口。 「這麼巧，知道我肚子有點餓，那就來點特別的吧！」 <u>麥斯</u>走進店內，臭豆腐的氣味，讓<u>麥斯</u>露出驚訝的表情。</p>
	<p>吃完了一整盤的臭豆腐之後，感覺有點渴，「吃個冰好了，這裡最近的冰店是哪家呢？」<u>麥斯</u>馬上查了一下他的神奇地圖。天啊！就是斜對面的<u>慶豐冰店</u>，這個安排也太完美了吧！<u>麥斯</u>悠哉的走到對面。</p>

	<p>麥斯一看到店門口有台老舊的腳踏車，還有打彈珠台，十分地好奇。但他更迫不及待的想吃芋頭冰。<u>吉安</u>的芋頭特別香，那是因為剛好位在<u>木瓜溪</u>與<u>花蓮溪</u>合流的平原，地質肥沃，加上氣候溫和。「這份口感，好特別喔！」<u>麥斯</u>嘴裡含著芋頭冰，臉上露出幸福的樣子。「我跟芋頭談戀愛了！」</p>
	<p>吃飽喝足之後，<u>麥斯</u>想要好好趁機在此一遊。到了<u>吉野神社</u>，<u>麥斯</u>看見一座石碑，寫著紀念日本人在此拓地開村。原來<u>吉野</u>是<u>日本</u>在<u>臺灣</u>推行的第一座移民村。接著，<u>麥斯</u>又查了資料，發現<u>吉安鄉</u>原本叫<u>吉野村</u>，但<u>吉野</u>有著濃厚的<u>日本風</u>，所以在 1948 年改名為<u>吉安鄉</u>。<u>麥斯</u>想去有關<u>日本神社</u>的地方，便決定去<u>吉安慶修院</u>看看。</p>
	<p>到了<u>慶修院</u>的門口，<u>麥斯</u>看到左手邊有一句：「氣心腹口命」，中間的「腹」是平躺的，<u>麥斯</u>查查神奇地圖，才知道這個是養生秘訣，<u>日語漢字</u>「立腹」意指生氣，倒下則代表不生氣，所以這句話的意思是：「人需大氣，心胸要寬，不生氣，少說話，就會長壽！」<u>麥斯</u>想要知道更多，便走進裡面。</p>
	<p>走進<u>慶修院</u>裡面，<u>麥斯</u>看著四周：「哇！果然是古蹟，有種很古老的味道。」寺院裡有八十八尊<u>日本</u>的石像以及<u>不動明王</u>的佛像，庭院中的水井、桌椅、池塘中的花草以及屋頂上的磚瓦，都飄著濃濃的<u>日本風</u>。享受一段片刻之後，<u>麥斯</u>決定往下一站前進。</p>
	<p>看完了古蹟，<u>麥斯</u>想試著搭公車到處玩。「我看下個地方就去<u>蓮城蓮花園</u>好了。」於是<u>麥斯</u>就和其他乘客一起上了公車前往。 在<u>麥斯</u>眼前出現的是一整片滿滿的蓮花池，高貴、清雅，隨風擺動，「如果能帶回我的星球，那該有多好！」<u>麥斯</u>心裡是如此渴望著。</p>
	<p>忽然間他發現一旁有一個解說牌，好奇的看了一下。上面說明，這裡有浮在水面上的<u>大王蓮</u>，可以坐一個人在</p>

	<p>上面呢！<u>麥斯</u>感到非常驚訝，一朵蓮花具有這麼驚人的力量。咦？這造型有點像我的飛碟，不知道能不能坐這個回去我的星球呢？</p>
	<p>這些大自然的美，讓<u>麥斯</u>決定下一站去<u>楓林步道</u>。<u>麥斯</u>來到<u>楓林步道</u>的入口處，看見了種植在道路兩旁氣質優雅的楓樹，微風輕輕地拂過這些金黃色的楓葉，讓他心裡有種平靜的感覺。</p>
	<p>走著走著，<u>麥斯</u>看見了一個涼亭，心想：「正好我走得有點累了，那就在這裡休息一下吧！」<u>麥斯</u>從亭子看出去，<u>吉安鄉</u>的美景就這樣盡收在他的眼底。他抬頭看看藍藍的天空，說：「真希望這裡也是我的家。」</p>
	<p><u>麥斯</u>的神奇地圖忽然間閃閃發光，「去<u>七腳川事件紀念碑</u>吧！」<u>麥斯</u>看著地圖的指示。來到了<u>七腳川事件紀念碑</u>，指南上寫著：<u>七腳川事件</u>是台灣日治時期<u>阿美族七腳川社</u>與<u>日本警察</u>的衝突事件，最後慘遭滅社。 「原來這裡以前發生過這樣的慘劇。這座碑應該是紀念族人不畏懼強權的精神吧！」<u>麥斯</u>心想。</p>
	<p><u>麥斯</u>看著<u>七腳川事件紀念碑</u>的簡介，發現這裡每年都會有祭祀這些祖先的活動，<u>麥斯</u>雖然很想參加，不過活動的時間已經過去了，只能等到明年。不知道下一站要去那裡的<u>麥斯</u>攔了輛計程車，請司機先生載他去值得一遊的地方。</p>
	<p>「<u>勝安宮</u>到了」，司機先生說。<u>麥斯</u>被眼前的建築物給深深吸引，好雄偉的景象！門口有一座小小的「平安橋」，原來是<u>王母娘娘廟</u>，這座廟已經很久了，1949年建造的，裡面有眾多的神明，很多人都會到這裡來祈求平安。<u>麥斯</u>對這座已將近七十年的寺廟感到不可思議！但神奇地圖在此時不停晃動，彷彿在指引<u>麥斯</u>前去某處。</p>

	<p>麥斯來到客家民俗會館，原以為是客家人平常聚會、休憩的地方，沒想到那裡面還有客家文物的展覽。 麥斯好奇地走進裡面，想一探究竟。</p>
	<p>一走到裡面，麥斯就看到義民堂，為了想了解更多，他查了一下資料，才知道義民堂是起源於感念烈士們的忠勇愛鄉之情，所以也是客家人祭祀的地方，這讓麥斯大開眼界。裡面還有介紹許多客家特色的文物，麥斯興奮地繼續往前走。</p>
	<p>吉安的文化怎會如此多彩多姿呢！麥斯希望能把握時間，將吉安的美永遠留在他的心裡，趕緊又搭了一輛計程車前往阿美文化村。到了大門口，麥斯看見一個很高大的雕像，應該是阿美族的頭目。真的太不可思議了！麥斯想留下紀念，於是跑到雕像的前面拍了一張照片。</p>
	<p>拍完照沒多久，麥斯看到一群觀光客正要進入阿美文化村欣賞美麗的舞蹈表演，他心想，跟著進去一定沒錯！但一看到大門上有阿美族的圖騰，他馬上停下腳步並睜大雙眼注視著，「太美了！」沒多久，麥斯立刻提醒自己要趕快進去裡面好好的看一看。</p>
	<p>當麥斯正想買個原住民的紀念品回去時，他的耳麥有聲音傳來，看樣子船已經自動修好了。麥斯立刻回到宮前咪野麥，坐上太空船，依依不捨地看著窗外。「再見，吉安！希望大家從此都能吉祥·平安。」說完便回到原本的星球。</p>
<p>書底</p> 	<p>吉安，就是讓人享受悠遊自在的好地方 歡迎來到吉安，也祝福大家，吉祥·平安！</p>

參●結論與建議

一、結論

(一) 吉安鄉的歷史背景與特色

以前從來沒有這麼認真的想過吉安的特色與樣貌，自從開始蒐集資料後，發現有許多我們本來都不知道的事，例如吉安鄉的名字由來，我們在吉安鄉住了十幾年，都不知道為什會取名叫吉安鄉。更不知道原來吉安有許多不同族群居住在這裡。還有阿美文化村的資料極少，為了能夠蒐集更多的歷史背景，我們親自去阿美文化村訪問負責人。要不是因為這次的繪本創作，我們可能一輩子都不知道吉安有好多故事以及有特色的文物，是值得土生土長的我們、在地人以及遊客們去了解的。

(二) 從了解到轉化成為繪本創作

深入了解吉安鄉之後，才發現對吉安的看法有了很不一樣的情感。剛開始試著想用這些感覺去呈現在繪本中，但後來發現轉化成繪本創作的過程沒有那麼容易，過程中有一些很掙扎的地方。

1. 在說故事方面，究竟要用什麼樣的口氣去說故事才好，是第幾人稱比較適合，說故事的對象是誰，故事的長短，還有情節該如何安排會比較恰當，需要融入哪些歷史故事才能顯現吉安的地方特色，旅遊路線該考慮到的因素有哪些等。這些問題，讓我們在做決定時，就掙扎了好久，而且還會發生像規劃路線錯誤的問題等，所以一直不停的修改。
2. 畫作部分更是一大挑戰，原本用彩色筆畫，但發現有些想呈現的效果並不太好，缺乏生動與讓人親近的感覺。後來詢問專家，建議可以改用彩色筆以及水彩二種方式同時進行繪畫創作之後，好像開始有點了解什麼是創作了，我們開始嘗試使用三到四種不同的繪畫材料進行創作，這是本來我們完全沒想到可以嘗試的。最後在繪畫過程中也遭遇到創作失敗的作品，心情非常沮喪，還好有請教美術老師，最後才成功救回原那三件本以為無可挽救的作品了。方法就是可以先塗淡原先畫錯的部分，或是用比原先還要再深一點的顏色去覆蓋過畫錯的地方，然後再看照片畫出想要的感覺，從這裡我們學到了解決問題的方法。
3. 原本要用中英文雙語說故事，主要是希望能讓外國遊客可以因為我們的繪本來了解吉安，但時間不夠，加上我們的英文不是很好，故事內容有些會用比較特殊的名字與地名，會需要花比較多的時間去查詢。

二、建議

(一)在創作之前，參考一些繪本與文獻幫助我們有了方向，但最好親自走訪一遍景點，而且能進行訪談更好，網路資料有時不見得是正確的，透過訪談可以得到更多訊息，也可讓自己在創作的時候可以多一點情感的投入，讓故事更生動。

(二)我們認為未來可以把故事翻譯成英文，當作是我們下一步的目標。

●引註資料

- 布萊恩 柯立爾(2009)。上城·我的家。暢談國際文化事業股份有限公司。
- 愈泰恩(2009)。紙傘皇后。暢談國際文化事業股份有限公司。
- 褚家好(2009)。林田山之旅。花蓮縣文化局。
- 梁培勇、曹俊彥(2011)。開啟美麗新世代 欣賞世界傑出繪本的真善美。暢談文化國際事業股份有限公司。
- 曹俊彥、曹泰容、曹益欣(2009)。發現繪本新視界 看世界傑出插畫家如何表現他們的作品。暢談國際文化事業股份有限公司。
- 王毓莉(2014)。奇奇遊白晝—兒童自我認同繪本創作研究。國立台中教育大學美術學系在職進修班碩士論文。
- 黃孟君(2017)。「虎尾狂想曲」繪本故事文學創作。國立雲林科技大學漢學應用研究所碩士論文。
- 李孟芬(2008)。畫說阿美族國小文化繪本創作教學研究。國立花蓮教育大學視覺藝術教育研究所碩士論文。
- 林書羽(2013)。從記憶、敘事到行動—我們在地方說故事、做繪本。國立東華大學藝術創意產業學系民族藝術碩士班碩士論文。
- 花蓮縣吉安鄉公所。於2018年8月24日。取自
<https://www.ji-an.gov.tw/CharmJian/History>
- 花蓮觀光資訊網。於2018年7月6日。取自
<https://tour-hualien.hl.gov.tw/POI/39>
- 花蓮縣文化局。於2018年8月3日。取自
<http://www.hccc.gov.tw/zh-tw/CulturalHeritage/Detail/148>
- 原住民數位博物館。於2018年8月10日。取自
<http://www.dmtip.gov.tw/web/page/detail?l1=2&l2=53&l3=43>
- 花蓮勝安宮。於2018年6月29日。取自
<http://www.sheng-an.org.tw/360vr.html>
- 吉安慶修院。於2018年6月29日。取自
<http://www.yoshino793.com.tw/historical.html>
- 玩全臺灣。於2018年8月14日。取自
<http://okgo.tw/butyview.html?id=01630>
- 花蓮阿榮的花蓮人文、美食情報情報站。於2018年8月14日。取自
<http://blog.xuite.net/d0963064845/twblog1/123680542>
- 自由時報。於2018年6月3日。取自
<http://news.ltn.com.tw/news/local/paper/567236>
- 維基百科。於2018年6月3日。取自
<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E5%90%89%E5%AE%89%E9%84%89%E6%AD%B7%E5%8F%B2>
- 養豬大王蘇隆山先生。於2018年9月7日。取自
<http://library.taiwanschoolnet.org/cyberfair2003/C0331330240/original.htm>